



# Stage Line®

## CD/MP3 PLAYER

LECTEUR CD/MP3

LETTORE CD/MP3



**CD-156** Best.-Nr. 21.2410



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI  
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN • SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 8.

**E** **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 12.

**NL** **Voor u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 16.

**S** **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 17.

**GB** **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 8.

**PL** **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 12.

**DK** **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 16.

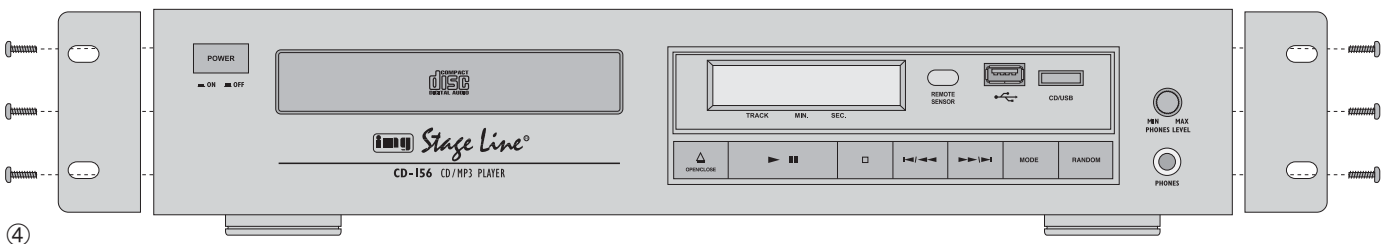
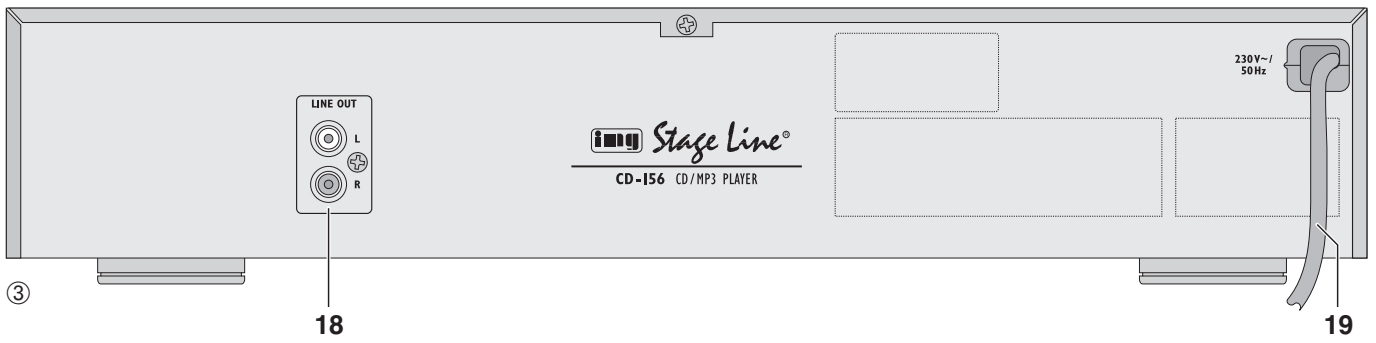
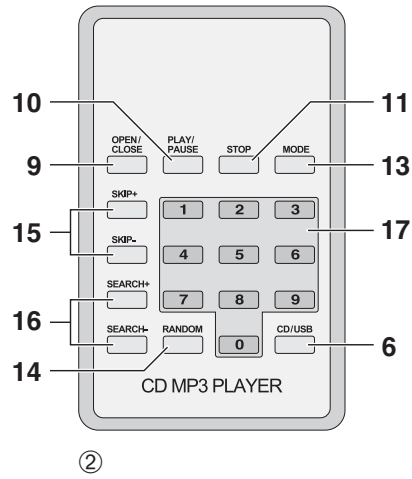
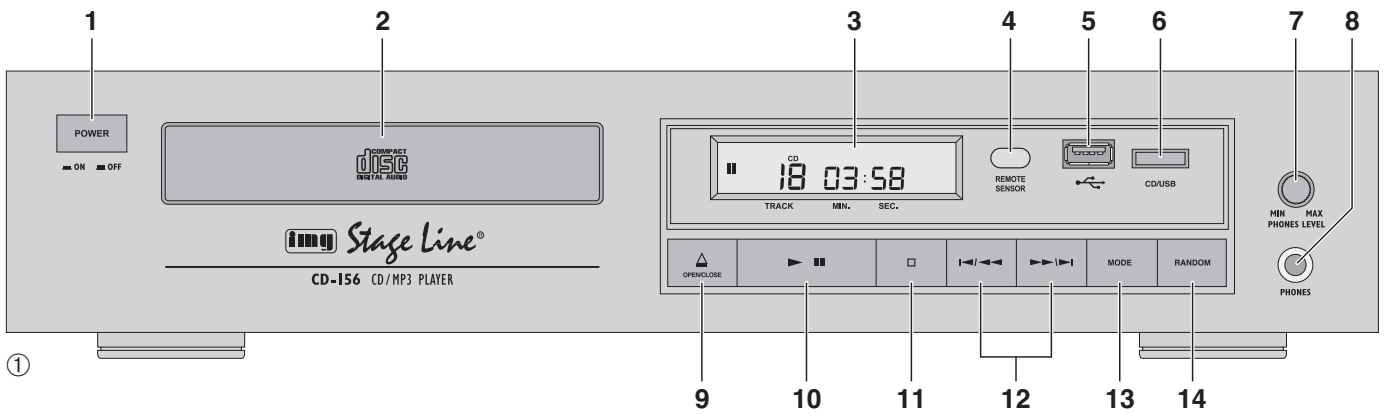
**FIN** **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 17.

 **Stage Line**<sup>®</sup>

[www.imgstageline.com](http://www.imgstageline.com)



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Front des Players und Fernbedienung

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 CD-Schublade
- 3 Display
- 4 Infrarotsensor für die Fernbedienung
- 5 Anschluss zum Einstecken eines USB-Sticks
- 6 Umschalttaste CD/USB-Stick
- 7 Lautstärkeregler für den Kopfhörerausgang PHONES (8)
- 8 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz min. 32 Ω)
- 9 Taste zum Öffnen/Schließen der CD-Schublade
- 10 Umschalttaste Wiedergabe/Pause
- 11 Stoptaste zum Beenden des Abspielens
- 12 Tasten zur Titelanwahl und für den schnellen Vor-/Rücklauf  
Titelanwahl → Taste kurz drücken mit der Taste ►►►► für den Vorlauf bzw. mit der Taste ◀◀◀◀ für den Rücklauf erst an den Titelanfang und mit jedem weiteren Drücken ein Titel zurück

\* Wird die Taste ►►►► (SKIP+ auf der Fernbedienung) bzw. die Taste ◀◀◀◀ (SKIP- auf der Fernbedienung) im Stopp-Modus gedrückt gehalten, springt der Player immer 10 Titel vor bzw. zurück.

schneller Vor-/Rücklauf → Taste gedrückt halten\*  
Taste ►►►► für den Vorlauf  
Taste ◀◀◀◀ für den Rücklauf

- 13 Taste für die Wiederholfunktion
  1. Tastendruck (Anzeige REPEAT 1)  
Wiederholung des laufenden Titels
  2. Tastendruck (Anzeige REPEAT ALL)  
Wiederholung aller Titel
  3. Tastendruck  
Abschalten der Wiederholfunktion
- 14 Taste zum Ein- und Ausschalten der Titelwiedergabe in zufälliger Reihenfolge
- 15 Tasten zur Titelanwahl:  
durch Drücken der Taste SKIP+ wird ein Titel vorgesprungen, durch Drücken der Taste SKIP- erst an den Titelanfang und mit jedem weiteren Drücken ein Titel zurück; zum Überspringen mehrerer Titel die jeweilige Taste gedrückt halten\*
- 16 Tasten, um den schnellen Vorlauf (SEARCH+) bzw. schnellen Rücklauf (SEARCH-) zu starten
- 17 Zifferntasten zur Direktwahl eines Titels


### 1.2 Rückseite des Players

- 18 Cinch-Ausgangsbuchsen (L = links, R = rechts) zum Anschluss an einen Verstärker oder an ein Mischpult
- 19 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

**WARNUNG** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- **Vorsicht!** Blicken Sie bei geöffneter CD-Schublade nicht in den CD-Schacht. Eventuell austretende Laserstrahlen können zu Augenschäden führen.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind, 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht, 3. wenn Funktionsstörungen auftreten. Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur von einer Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front side of the player and remote control

- 1 POWER switch
- 2 CD tray
- 3 Display
- 4 Infrared sensor for the remote control
- 5 Connection for inserting a USB stick
- 6 Selector button CD/USB stick
- 7 Volume control for the headphone output PHONES (8)
- 8 6.3 mm jack for connection of stereo headphones (minimum impedance 32 Ω)
- 9 Button to open/close the CD tray
- 10 Selector button Replay/Pause
- 11 Stop button to stop the replaying
- 12 Buttons for title selection and for fast forward/reverse run  
Title selection → press button shortly  
Press button ►►►► to advance one title.  
Press button ◀◀◀◀ to return to the beginning

\* If the button ►►►► (SKIP+ on the remote control) or the button ◀◀◀◀ (SKIP- on the remote control) is kept pressed in the stop mode, the player always advances or reverses 10 titles.

of the title first. With each further pressing, one title is reversed.

Fast forward/reverse run → keep button pressed\*  
Button ►►►► for the forward run  
Button ◀◀◀◀ for the reverse run

- 13 Button for the repeat function
  - 1st pressing of button (display REPEAT 1)  
repeat of the current title
  - 2nd pressing of button (display REPEAT ALL)  
repeat of all titles
  - 3rd pressing of button  
the repeat function is switched off
- 14 Button for switching on and off the title replay in a random order
- 15 Buttons for title selection:  
press the button SKIP+ to advance one title, press the button SKIP- to go to the title beginning first. With each further pressing, one title is reversed;  
to skip several titles, keep the respective button pressed\*
- 16 Buttons to start the fast forward (SEARCH+) or the fast reverse (SEARCH-)
- 17 Numerical keys for direct selection of a title


### 1.2 Rear side of the player

- 18 Phono output jacks (L = left, R = right) for connection to an amplifier or a mixer
- 19 Mains cable for connection to a socket (230 V~/50 Hz)

## 2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

**WARNING** The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- **Caution!** Do not look into the CD compartment when the CD tray is open. Laser beams can be emitted which may cause eye damage.
- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable, 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident, 3. malfunctions occur. The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Einsatzmöglichkeiten

Der CD/MP3-Player CD-156 ist universell einsetzbar (z. B. für den Heimgebrauch, in Restaurants oder Warteräumen). Es lassen sich Standard-Audio-CDs, auch selbst gebrannte, abspielen sowie CDs und USB-Sticks\* mit MP3-Dateien\*\*. Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm zu Problemen kommen.

Der Player ist mit einem Anti-Schock-Speicher ausgestattet, der beim Abspielen kurzzeitige Störungen durch Stöße oder Vibrationen ausgleichen kann (bis 45 Sekunden bei Datenträgern mit MP3-Dateien, bis 30 Sekunden bei Standard-Audio-CDs). Das Anti-Schock-System kann jedoch keine lang anhaltenden Störungen ausgleichen.

### 4 Aufstellung

Der Player kann als frei stehendes Tischgerät auf einer ebenen, waagerechten Fläche aufgestellt oder in ein Rack (482 mm/19") eingesetzt werden. Für den Einbau in ein Rack die zwei beiliegenden Montagewinkel nach Abb. 4 anschrauben. Es werden 2 HE (1 HE = Höheneinheit = 44,45 mm) benötigt.

\* Anstelle eines USB-Sticks kann auch eine USB-Festplatte (FAT 16/32) mit eigener Stromversorgung angeschlossen werden.

\*\* Auch das Abspielen von Dateien im WMA-Format ist möglich.

### 5 Anschluss

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den Player und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Den Ausgang LINE OUT (18) – linker Kanal L weiße Buchse, rechter Kanal R rote Buchse – über ein Stereo-Audiokabel mit Cinch-Steckern an den CD-Player-Eingang am Mischpult oder am Verstärker anschließen.
- 2) An die 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES (8) lässt sich ein Stereo-Kopfhörer (Impedanz min. 32 Ω) anschließen.
- 3) Zuletzt den Stecker des Netzkabels (19) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

### 6 Bedienung

Die Bedienung kann über die Tasten an der Gerätevorderseite oder über die Fernbedienung erfolgen. Beim Betätigen der Fernbedienung diese immer auf den Infrarotsensor (4) des Geräts richten. Sollte die Fernbedienung nicht funktionieren oder die Reichweite nachlassen, muss die Batterie ersetzt werden (Kapitel 7 „Batterie der Fernbedienung wechseln“).

#### 6.1 Musikdatenträger abspielen

- 1) Zum Einschalten des Geräts den Schalter POWER (1) drücken. Nach dem Einschalten ist das CD-Laufwerk angewählt. Das Display (3) zeigt erst -E R d, dann R d I S E, wenn keine CD eingelegt ist.
- 2) Den/die Datenträger einsetzen:
  - Um eine CD einzulegen, die CD-Schublade mit der Taste OPEN/CLOSE (9) öffnen, im Display erscheint O P E R. Eine CD mit der Beschriftung nach oben einlegen und zum Einfahren der Schublade die Taste erneut drücken; im Display erscheint E L I S E.

– Einen USB-Stick in den USB-Anschluss (5) stecken.

- 3) Zum Umschalten zwischen den Datenträgern die Taste CD/USB (6) drücken. Der gewählte Datenträger wird durch die entsprechende Einblendung im Display – „CD“ oder „USB“ – angezeigt.

**Hinweis zum schnellen Hin- und Herschalten zwischen den Datenträgern:** Wird noch während des Einlesens eines Datenträgers versucht, auf den vorherigen Datenträger zurückzuschalten, reagiert der Player nicht auf die Umschaltung und das Display zeigt kurz H d I d.

- 4) Nach dem Einlesen des Datenträgers befindet sich der Player im Stopp-Modus. Das Display zeigt im Stopp-Modus:
  - bei Standard-Audio-CDs: die Gesamtanzahl und die Gesamtspielzeit, z. B. 20 69 37 bei einer CD mit 20 Titeln und einer Gesamtspielzeit von 69 Minuten und 37 Sekunden.
  - bei CDs oder USB-Sticks mit MP3-Dateien: die Anzahl der MP3-Dateien, z. B. 105 1 1 E bei einem Datenträger mit 105 MP3-Dateien.

Soll die Wiedergabe mit dem ersten Titel gestartet werden, die Taste ► ■ (10) am Gerät bzw. die Taste PLAY/PAUSE (10) auf der Fernbedienung drücken. Soll mit einem anderen Titel gestartet werden, diesen anwählen (Kapitel 6.2 „Titelwahl“) und anschließend die Taste ► ■ bzw. PLAY/PAUSE drücken.

- 5) Ist ein Kopfhörer angeschlossen, dessen Lautstärke mit dem Regler PHONES LEVEL (7) einstellen.

#### VORSICHT



Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum erhöhen Sie eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.

### ● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code: blue = neutral, brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Applications

The CD/MP3 player CD-156 is suitable for universal applications (e.g. for home applications, in restaurants, or waiting rooms). It is possible to replay standard audio CDs, even CDs you have burnt yourself, and CDs and USB sticks\* with MP3 files\*\*. However, problems may occur when replaying rewritable CDs (CD-RW), depending on the type of CD, the CD burner and the burning software used.

The player is provided with an anti-shock memory which will be able to compensate temporary interruptions caused by shocks or vibrations (45 seconds max. for data carriers with MP3 files, 30 seconds max. for standard audio CDs) during replay; however, it will not be able to compensate permanent interruptions.

\* Instead of a USB stick, a USB hard disk (FAT 16/32) with an individual power supply can also be connected.

\*\* It is also possible to replay files in the WMA format.

### 4 Setting-up

The player can be placed as a free-standing table top unit on an even, horizontal surface or be inserted into a rack (482 mm/19"). For rack installation, fasten the two supplied mounting brackets according to fig. 4. 2 RS (1 RS = rack space = 44.45 mm) are required.

### 5 Connection

Prior to connection or changing the connections switch off the player and the units to be connected.

- 1) Connect the output LINE OUT (18) – left channel L white jack, right channel R red jack – via a stereo audio cable with phono plugs to the CD player input on the mixer or amplifier.
- 2) It is possible to connect stereo headphones (minimum impedance 32 Ω) to the 6.3 mm jack PHONES (8).
- 3) Finally connect the plug of the mains cable (19) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

### 6 Operation

The operation can be made via the buttons on the front side of the unit or via the remote control. When operating the remote control, always direct it to the infrared sensor (4) of the unit. If the remote control should fail to function or the range should decrease, the battery must be replaced (chapter 7 “Replacing the battery of the remote control”).

#### 6.1 Playing a music data carrier

- 1) To switch on the unit, press the switch POWER (1). After switching-on, the CD player mechanism is selected. The display (3) shows -E R d first, then R d I S E, if no CD has been inserted.
- 2) Insert the data carrier/s:
  - To insert a CD, open the CD tray with the button OPEN/CLOSE (9), the display shows

O P E R. Insert a CD with the lettering facing upwards. To close the tray, press the button again; the display shows E L I S E.

- Connect a USB stick to the USB connection (5).
- 3) To switch between the data carriers, press the button CD/USB (6). The selected data carrier is shown on the display by the corresponding insertion – “CD” or “USB”.

**Note concerning the fast switching-over between the data carriers:** When a data carrier is being read in and you try to switch back to the previous data carrier, the player does not respond to the switching-over and the display shortly shows H d I d.

- 4) After reading in the data carrier the player is in the stop mode. The display shows in the stop mode:
  - for standard audio CDs: the total title number and the total playing time, e.g. 20 69 37 for a CD with 20 titles and a total playing time of 69 minutes and 37 seconds.
  - for CDs or USB sticks with MP3 files: the number of MP3 files, e.g. 105 1 1 E in case of a data carrier with 105 MP3 files.

To start the replay with the first title, press the button ► ■ (10) on the unit or the button PLAY/PAUSE (10) on the remote control. To start with another title, select this title (chapter 6.2 “Title selection”) and then press the button ► ■ or PLAY/PAUSE.

- 5) If headphones are connected, adjust the headphone volume with the control PHONES LEVEL (7).

#### CAUTION



Never adjust the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.



- 6) Mit der Taste ► ■■ bzw. PLAY/PAUSE kann zwischen Wiedergabe (Anzeige ►) und Pause (Anzeige II) gewechselt werden. Während der Wiedergabe und im Pausenmodus zeigt das Display die Nummer und die bereits gespielte Zeit des aktuellen Titels an. Bei MP3-Titeln wird zusätzlich „MP3“ eingeblendet.
- 7) Nach dem Abspielen aller Titel schaltet der Player in den Stopp-Modus. Zum vorzeitigen Beenden der Wiedergabe den Player mit der Taste □ (11) am Gerät bzw. der Taste STOP (11) auf der Fernbedienung in den Stopp-Modus schalten.
- 8) Zum Wechsel der CD muss das CD-Laufwerk angewählt sein (ggf. die Taste CD/USB drücken), sonst lässt sich die CD-Schublade nicht herausfahren.
- 9) Vor dem Ausschalten immer die CD-Schublade einfahren, um das Laser-Abtastsystem vor Verschmutzung zu schützen. Dann das Gerät durch Ausrasten des Schalters POWER ausschalten.

## 6.2 Titelwahl

### 6.2.1 Direktwahl über die Titelnummer

Mit den Zifferntasten (17) der Fernbedienung lässt sich ein Titel durch Eingabe seiner Nummer direkt anwählen. Bei mehrstelligen Titelnummern die jeweiligen Ziffern hintereinander drücken, z. B. bei Titelnummer 10 die Tasten [1] und [0].

**Hinweis:** Bei Datenträgern mit MP3-Dateien und mehreren Ordnern werden die Titel in folgender Reihenfolge abgespielt und durchnummeriert:

1. alle Titel ohne Ordner auf dem Hauptverzeichnis
2. alle Titel in Ordnern auf dem Hauptverzeichnis
3. alle Titel in Unterordnern usw.

### 6.2.2 Titel vor- oder zurückspringen

Mit den Tasten ►►|◄|◄◄ (12) am Gerät bzw. SKIP+/SKIP- (15) auf der Fernbedienung kann auf Titel vor- oder zurückgesprungen werden.

**Titel vorspringen**

Bei jedem Drücken der Taste ►►|◄|◄◄ oder SKIP+ wird ein Titel weitergesprungen.

**Titel zurückspringen**

Mit der Taste ◄◄|◄|◄ oder SKIP- wird erst an den Titelanfang gesprungen und mit jedem weiteren Drücken ein Titel zurück

Zum Überspringen mehrerer Titel die jeweilige SKIP-Taste gedrückt halten.

#### Hinweise zur Titelanwahl im Stopp-Modus

1. Wird im Stopp-Modus auf einen Titel vor- oder zurückgesprungen, wechselt das Display ca. 3 Sekunden nach dem Anzeigen der Titelnummer zurück auf die Anzeige der Gesamtzeit/spieldauer bzw. der Gesamtanzahl der MP3-Dateien (☞ Kap. 6.1, Punkt 4).
2. Wird im Stopp-Modus die Taste ►►|◄|◄◄/SKIP+ bzw. ◄◄|◄|◄/SKIP- gedrückt gehalten, springt der Player immer 10 Titel weiter bzw. zurück.

### 6.3 Schneller Vor- und Rücklauf

Mit den Tasten ►►|◄|◄◄ (12) am Gerät und mit den Tasten SEARCH+/SEARCH- (16) auf der Fernbedienung kann während der Wiedergabe ein schneller Vor- bzw. Rücklauf durchgeführt werden:

- Entweder die Taste ►►|◄|◄◄ für den Vorlauf bzw. ◄◄|◄|◄ für den Rücklauf so lange gedrückt halten, bis die gewünschte Stelle erreicht ist.
- Oder die Taste SEARCH+ bzw. SEARCH- drücken, um den Vorlauf bzw. Rücklauf zu starten. Wenn die gewünschte Stelle erreicht ist, die Taste ► ■■ (10) am Gerät bzw. die Taste PLAY/PAUSE (10) auf der Fernbedienung drücken.

Der Vor-/Rücklauf fährt auch über mehrere Titel, wird jedoch am Anfang des ersten Titels bzw. am Ende des letzten Titels beendet (Ausnahme: bei MP3-Titeln endet der Rücklauf, wenn der Titelanfang erreicht ist).

### 6.4 Zufällige Titelfolge

Zum Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge die Taste RANDOM (14) drücken, das Display zeigt „RANDOM“. In diesem Abspielmodus kann mit der Vorwärtstaste ►►|◄|◄◄ (12) bzw. SKIP+ (15) der nächste Titel der zufälligen Titelfolge angewählt werden, der Rücksprung auf den zurückliegenden Titel mit der Taste ◄◄|◄|◄ bzw. SKIP- oder die Titeldirektwahl mit den Zifferntasten (17) ist nicht möglich. Wenn jeder Titel des Datenträgers einmal gespielt wurde, schaltet der Player in den Stopp-Modus und die RANDOM-Funktion ist ausgeschaltet.

Um die Funktion vorzeitig auszuschalten, die Taste RANDOM erneut drücken, im Display erlischt „RANDOM“ und nach dem Ende des laufenden Titels wird in aufsteigender Reihenfolge weitergespielt. Die Funktion wird auch ausgeschaltet, wenn die Taste □ (11) am Gerät bzw. die Taste STOP (11) auf der Fernbedienung gedrückt wird.

### 6.5 Wiederholfunktion

Zum endlosen Wiederholen des laufenden Titels die Taste MODE (13) einmal drücken, das Display zeigt „REPEAT1“. Zum endlosen Wiederholen aller Titel des Datenträgers die Taste MODE ein zweites Mal drücken, das Display zeigt „REPEAT ALL“.

Zum Ausschalten der Wiederholung die Taste MODE ein drittes Mal drücken. Die Funktion wird auch ausgeschaltet, wenn die Taste □ (11) am Gerät bzw. die Taste STOP (11) auf der Fernbedienung gedrückt wird.

- 6) Use the button ► ■■ or PLAY/PAUSE to change between replay (indication ►) and pause (indication II). While replaying and in the pause mode, the display shows the number and the time already played of the current title. With MP3 titles, “MP3” is additionally inserted.
- 7) After replaying all titles, the player is switched to the stop mode. To stop the replay before the end, use the button □ (11) on the unit or the button STOP (11) on the remote control to set the player to the stop mode.
- 8) To change the CD, the CD player mechanism must be selected (if required, press the button CD/USB), otherwise the CD tray cannot be opened.
- 9) Prior to switching-off, always close the CD tray to protect the laser sampling system against impurities. Then switch off the unit by disengaging the POWER switch.

## 6.2 Title selection

### 6.2.1 Direct selection via the title number

Use the numerical keys (17) of the remote control to directly select a title by entering its number. In case of multi-digit title numbers, press the respective numbers successively, e. g. for title number 10 press buttons [1] and [0].

**Note:** For data carriers with MP3 files and several folders, the titles are replayed and consecutively numbered in the following order:

1. all titles without folder in the root directory
2. all titles in folders in the root directory
3. all titles in subfolders, etc.

### 6.2.2 Advancing or reversing titles

Use the buttons ►►|◄|◄◄ (12) on the unit or SKIP+/SKIP- (15) on the remote control to advance or reverse titles.

**Advancing titles**

Each time the button ►►|◄|◄◄ or SKIP+ is pressed, one more title is advanced.

**Reversing titles**

Use the button ◄◄|◄|◄ or SKIP- to go to the title beginning first. With each further pressing, one title is reversed.

To skip several titles, keep the respective SKIP button pressed.

#### Notes about the title selection in the stop mode

1. If a title is advanced or reversed in the stop mode, the display returns approx. 3 seconds after indicating the title number to the indication of the total time/total playing time or the total number of MP3 files (☞ chapter 6.1, item 4).
2. If the button ►►|◄|◄◄/SKIP+ or ◄◄|◄|◄/SKIP- is kept pressed in the stop mode, the player always advances or reverses 10 titles.

### 6.3 Fast forward/reverse run

Use the buttons ►►|◄|◄◄ (12) on the unit and the buttons SEARCH+/SEARCH- (16) on the remote control for a fast forward/reverse run while replaying:

- Either keep the button ►►|◄|◄◄ pressed for the forward run or ◄◄|◄|◄ for the reverse run until the desired spot is reached.
- Or press the button SEARCH+ or SEARCH- to start the forward or reverse run. If the desired spot is reached, press the button ► ■■ (10) on the unit or the button PLAY/PAUSE (10) on the remote control.

The forward/reverse run also goes beyond several titles, however, it stops at the beginning of the first title or at the end of the last title (exception: for MP3 titles the reverse feature stops when the title beginning is reached).

### 6.4 Title sequence at random

For replaying the titles in a random sequence, press button RANDOM (14), the display indicates “RANDOM”. In this replaying mode it is possible to select the next title of the random title sequence with the forward button ►►|◄|◄◄ (12) or SKIP+ (15), the reverse to the previous title with the button ◄◄|◄|◄ or SKIP- or the title direct selection with the numerical keys (17) is not possible. When each title of the data carrier has been replayed once, the player is set to the stop mode and the RANDOM function is switched off.

To switch off the function before all titles have been played to the end, press the button RANDOM again, “RANDOM” is extinguished on the display and after the end of the current title the replay of the titles is continued in ascending order. The function is also switched off when the button □ (11) on the unit or the button STOP (11) on the remote control is pressed.

### 6.5 Repeat function

For continuous repeat of the current title press the button MODE (13) once, the display shows “REPEAT 1”. For continuous repeat of all titles of the data carrier press the button MODE a second time, the display shows “REPEAT ALL”.

To switch off the repeat, press the button MODE a third time. The function is also switched off when the button □ (11) on the unit or the button STOP (11) on the remote control is pressed.

## 7 Batterie der Fernbedienung wechseln

- 1) Die Verriegelung des Batteriehalters nach links drücken (1. Pfeil in Abb. 5) und gleichzeitig den Halter nach unten herausziehen (2. Pfeil).

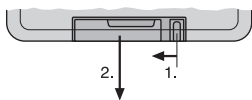


Abb. 5 Batteriewechsel

- 2) Die alte Batterie herausnehmen und die neue Batterie (3-V-Knopfzelle, Typ CR 2025) einsetzen. Dabei darauf achten, dass der Pluspol der Batterie im Halter nach oben zeigt.
- 3) Den Halter zurück in die Fernbedienung schieben.



Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

## 8 Pflege des Gerätes

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, direktem Sonnenlicht und Feuchtigkeit schützen. Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

### Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

## 9 Technische Daten

Frequenzbereich: . . . . . 20 – 20 000 Hz  
 Klirrfaktor: . . . . . < 0,1 %  
 Kanaltrennung: . . . . . > 80 dB  
 Dynamikumfang: . . . . . > 90 dB  
 Störabstand: . . . . . > 80 dB  
 Gleichlaufschwankungen: nicht messbar, quartzgenau  
 Ausgang LINE OUT: . . . . . 2 V  
 Kopfhörerimpedanz: . . . . . min. 32 Ω  
 USB-Schnittstelle: . . . . . USB 2.0  
 Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Leistungsaufnahme: . . . . . 25 VA  
 Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C  
 Abmessungen: . . . . . 420 × 90 × 285 mm (ohne Montagewinkel), 2 HE  
 Gewicht: . . . . . 3,7 kg

Änderungen vorbehalten.

## 7 Replacing the Battery of the Remote Control

- 1) Push the locking of the battery support to the left (1st arrow in fig. 5) and at the same time remove the support downward (2nd arrow).

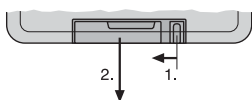


Fig. 5 Replacing the battery

- 2) Remove the old battery and insert the new one (3 V button cell, type CR 2025). Make sure that the positive pole of the battery in the support points upwards.
- 3) Slide the support back into the remote control.



Do not put exhausted batteries into the household rubbish but take them to a special waste disposal (e.g. collective container at your retailer).

## 8 Maintenance of the Unit

Protect the unit from dust, vibrations, direct sunlight, and humidity. For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

### Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the unit and will also settle on the optics of the laser sampling system. If this deposit should cause reading errors and sound interruptions, the unit must be cleaned by skilled per-

sonnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

## 9 Specifications

Frequency range: . . . . . 20 – 20 000 Hz  
 THD: . . . . . < 0.1 %  
 Channel separation: . . . . . > 80 dB  
 Dynamic range: . . . . . > 90 dB  
 S/N ratio: . . . . . > 80 dB  
 Wow and flutter: . . . . . not measurable, quartz precision  
 Output LINE OUT: . . . . . 2 V  
 Headphone impedance: . . . . . min. 32 Ω  
 USB interface: . . . . . USB 2.0  
 Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Power consumption: . . . . . 25 VA  
 Ambient temperature: . . . . . 0 – 40 °C  
 Dimensions: . . . . . 420 × 90 × 285 mm (w/o mounting brackets), 2 RS  
 Weight: . . . . . 3.7 kg

Subject to technical modification.

## 1 Éléments et branchements

### 1.1 Façade du lecteur et télécommande

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Tiroir CD
- 3 Affichage
- 4 Capteur infrarouge pour la télécommande
- 5 Port pour clé USB
- 6 Touche de commutation CD/clé USB
- 7 Potentiomètre de réglage de volume pour la sortie casque PHONES (8)
- 8 Prise jack 6,35 femelle pour brancher un casque stéréo (impédance minimale 32 Ω)
- 9 Touche pour ouvrir/fermer le tiroir CD
- 10 Touche de commutation Lecture/Pause
- 11 Touche Stop pour arrêter la lecture
- 12 Touches pour la sélection de titre et l'avance/retour rapides
  - sélection de titres
    - appuyez brièvement sur la touche
    - Avec la touche ►►►►, vous avancez d'un titre, avec la touche ◄◄◄◄, vous revenez au début du titre puis à chaque autre pression, vous reculez d'un titre

\* Si la touche ►►►► (SKIP+ sur la télécommande) ou la touche ◄◄◄◄ (SKIP- sur la télécommande) est maintenue enfoncée en mode Stop, le lecteur saute toujours 10 titres vers l'avant ou l'arrière.


avance et retour rapides  
→ touche maintenue enfoncée\*  
touche ►►►► pour l'avance  
touche ◄◄◄◄ pour le retour

- 13 Touche pour la fonction répétition
    - 1ère pression (affichage REPEAT 1) répétition du titre en cours
    - 2ème pression (affichage REPEAT ALL) répétition de tous les titres
    - 3ème pression désactivation de la fonction répétition
  - 14 Touche pour activer/désactiver la lecture aléatoire de titres
  - 15 Touches pour la sélection de titres : en appuyant sur la touche SKIP+, vous avancez d'un titre, en appuyant sur la touche SKIP-, vous revenez au début du titre et à chaque autre pression sur la touche, vous reculez d'un titre. pour sauter plusieurs titres, maintenez la touche correspondante enfoncée\*
  - 16 Touches pour démarrer une avance rapide (SEARCH+) ou un retour rapide (SEARCH-)
  - 17 Touches numériques pour la sélection directe d'un titre
- ### 1.2 Face arrière du lecteur
- 18 Prises de sorties RCA (L = gauche, R = droit) pour brancher à un amplificateur ou une table de mixage
  - 19 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz

## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

**AVERTISSEMENT** Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- **Attention!** Ne regardez jamais dans le compartiment CD si le tiroir CD est ouvert. Des rayonnements laser qui peuvent éventuellement apparaître, peuvent causer des dommages aux yeux.
- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil et sur le cordon secteur.
  2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

### 1.1 Frontale del lettore e telecomando

- 1 Interruttore on/off
- 2 Cassetto CD
- 3 Display
- 4 Sensore a infrarossi del telecomando
- 5 Contatto per una chiavetta USB
- 6 Tasto commutazione CD/chiavetta USB
- 7 Regolatore del volume per l'uscita cuffia PHONES (8)
- 8 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza min. 32 Ω)
- 9 Tasto per aprire/chiudere il cassetto CD
- 10 Tasto di commutazione Riproduzione/Pausa
- 11 Tasto Stop per terminare la riproduzione
- 12 Tasti per scegliere un titolo e per l'avanzamento/ritorno veloce
  - Scelta di un titolo
    - premere il tasto brevemente con il tasto ►►►► si salta avanti di un titolo, con il tasto ◄◄◄◄ si ritorna prima all'inizio del titolo e quindi con ogni altra pressione si salta indietro di un titolo


Avanzamento/ritorno veloce  
→ tener premuto il tasto\*  
Tasto ►►►► per l'avanzamento  
Tasto ◄◄◄◄ per il ritorno

- 13 Tasto per la funzione di ripetizione
    1. pressione del tasto (indicazione REPEAT 1) ripetizione del titolo attuale
    2. pressione del tasto (indicazione REPEAT ALL) ripetizione di tutti i titoli
    3. pressione del tasto disattivazione della funzione di ripetizione
  - 14 Tasto per attivare e disattivare la riproduzione dei titoli in ordine casuale
  - 15 Tasti per la scelta dei titoli: premendo il tasto SKIP+, si salta avanti di un titolo, premendo il tasto SKIP- si ritorna prima all'inizio del titolo e quindi con ogni altra pressione si salta indietro di un titolo; per saltare più titoli, tener premuto il relativo tasto\*
  - 16 Tasti per avviare l'avanzamento veloce (SEARCH+) o ritorno veloce (SEARCH-)
  - 17 Tasti numerici per la scelta diretta di un titolo
- ### 1.2 Retro del lettore
- 18 Prese RCA d'uscita (L = sinistra, R = destra) per il collegamento con un amplificatore o un mixer
  - 19 Cavo per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)

## 2 Avvertenze importanti per l'uso

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

**AVVERTIMENTO** L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- **Attenzione!** Con il cassetto CD aperto, non guardare mai nella fessura per il CD. Eventuali raggi laser possono provocare dei danni agli occhi.
- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0° e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni conse-

\* Se il tasto ►►►► (SKIP+ sul telecomando) oppure il tasto ◄◄◄◄ (SKIP- sul telecomando) viene tenuto premuto nel modo si Stop, il lettore salta risp. avanti e indietro di 10 titoli.



pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie devient caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

### 3 Possibilités d'utilisation

Le lecteur CD/MP3, CD-156 est prévu pour une utilisation universelle (par exemple pour un usage domestique, dans des restaurants, salles d'attente). Il peut lire des CDs audio standards, des CDs gravés, des CDs et clés USB\* avec fichiers MP3\*\*. Les CD-RW (CDs réinscriptibles), peuvent rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur CD et le programme de gravure utilisés.

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti-chocs qui peut compenser les dysfonctionnements causés par des chocs ou vibrations lors de la lecture du CD (jusqu'à 45 secondes pour des supports de données avec fichiers MP3, jusqu'à 30 secondes pour des CDs audio standards). Cependant, le système anti-chocs ne permet pas de compenser des interruptions continues.

### 4 Positionnement de l'appareil

Le lecteur CD-156 est prévu pour être directement posé sur une table et doit être placé sur une surface plane et horizontale ou dans un rack (482 mm/19"). Pour un montage en rack, vissez les deux étriers de montage livrés, selon le schéma 4. 2 unités (1 unité = 44,45 mm) sont nécessaires.

\* On peut également brancher, à la place d'une clé USB, un disque dur USB (FAT 16/32) avec une alimentation propre.

\*\* La lecture de données au format WMA est également possible.

### 5 Branchement

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que le lecteur CD/MP3 et les appareils à relier sont éteints.

- 1) Reliez la sortie LINE OUT (18) – canal gauche L, prise blanche, canal droit R, prise rouge – via un cordon audio stéréo avec fiches RCA à l'entrée lecteur CD de la table de mixage ou de l'amplificateur.
- 2) On peut brancher à la prise jack 6,35 PHONES (8) un casque stéréo (impédance minimale 32 Ω).
- 3) Reliez ensuite le cordon secteur (19) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

### 6 Utilisation

L'utilisation du lecteur peut se faire via les touches sur la face avant de l'appareil ou via la télécommande. Lorsque vous utilisez la télécommande, dirigez toujours la télécommande vers le capteur infrarouge (4) de l'appareil. Si la télécommande ne fonctionnait pas ou si la portée venait à faiblir, il faut remplacer la batterie, voir chapitre 7 "Remplacement de la batterie de la télécommande".

#### 6.1 Lecture de support de données de musique

- 1) Pour allumer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur POWER (1). Une fois allumé, le mécanisme du lecteur CD est sélectionné. L'affichage (3) indique tout d'abord  $\text{CD}$ , puis  $\text{CD}$  si aucun CD n'est inséré.
- 2) Insérez le/les support(s) de données :
  - Pour insérer un CD, ouvrez le tiroir CD avec la touche OPEN/CLOSE (9),  $\text{OPEN}$  est visible sur l'affichage. Insérez un CD, inscription vers le haut ; appuyez une nouvelle fois sur la touche pour refermer le tiroir ;  $\text{CD}$  est visible sur l'affichage.
  - Insérez une clé USB dans le port USB (5).

- 3) Pour commuter entre les supports de données, appuyez sur la touche CD/USB (6). Le support de données sélectionné est indiqué sur l'affichage par le message correspondant – "CD" ou "USB".

**Conseil pour commuter entre les supports de données :** si pendant la reconnaissance d'un support de données, vous essayez de revenir au support de données précédent, le lecteur ne réagit pas à la commutation et l'affichage indique brièvement  $\text{HOLD}$ .

- 4) Une fois le support de données reconnu, le lecteur est en mode Stop. L'affichage indique en mode Stop :
  - pour des CDs audio standards : le nombre total de titres et la durée totale de lecture, par exemple  $20$  pour un CD avec 20 titres et une durée totale de 69 minutes et 37 secondes.
  - pour des CDs ou clés USB avec fichiers MP3 : le nombre de fichiers MP3, par exemple  $105$  pour un support de données avec 105 fichiers MP3.

Si la lecture doit commencer avec le premier titre, appuyez sur la touche  $\text{PLAY/PAUSE}$  (10) sur l'appareil ou sur la touche PLAY/PAUSE (10) sur la télécommande. Si vous souhaitez démarrer avec un autre titre, sélectionnez-le (voir chapitre 6.2 "Sélection de titre") puis appuyez sur la touche  $\text{PLAY/PAUSE}$  ou PLAY/PAUSE.

- 5) Si un casque est relié, réglez le volume du casque avec le réglage PHONES LEVEL (7).

#### ATTENTION



Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Des volumes élevés peuvent à la longue générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes forts et ne les perçoit plus, au bout d'un certain temps, aussi forts. C'est pourquoi n'augmentez pas un volume élevé une fois habitué.

quenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Possibilità d'impiego

Il lettore CD/MP3 CD-156 è previsto per impieghi universali (p. es. per usi privati, in ristoranti o in sale d'attesa). Si possono riprodurre dei CD standard, anche se masterizzati in proprio, nonché i CD e le chiavette USB\* con file MP3\*\*. Nel caso di CD riscrivibili (CD-RW) è possibile che ci siano dei problemi, a seconda del tipo di CD, del masterizzatore e del programma di masterizzazione.

Il lettore è equipaggiato con un sistema anti-shock, che è in grado di compensare durante la riproduzione breve colpi o vibrazioni (fino a 45 secondi con file MP3, fino a 30 secondi con CD audio standard). Tuttavia non è in grado di compensare delle interruzioni prolungate.

### 4 Collocamento

Il lettore può essere collocato liberamente su una superficie piana, orizzontale oppure può essere montato in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in un rack avvitate i due angoli di montaggio in dotazione come illustrato in fig. 4. Occorrono 2 RS (1 RS = unità d'altezza = 44,45 mm).

\* Al posto di una chiavetta USB si può collegare anche un disco rigido USB (FAT 16/32) con alimentazione propria.

\*\* È possibile anche la riproduzione di file nel formato WMA.

### 5 Collegamento

Prima di eseguire o modificare dei collegamenti, spegnere il lettore e gli apparecchi da collegare.

- 1) Collegare l'uscita LINE OUT (18) – canale sinistro L presa bianca, canale destro R presa rossa – con l'ingresso CD sul mixer o amplificatore servendosi di un cavo stereo con connettori RCA.
- 2) Alla presa jack 6,3 mm PHONES (8) si può collegare una cuffia stereo (impedenza min. 32 Ω).
- 3) Alla fine inserire la spina del cavo (19) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

### 6 Funzionamento

Il funzionamento è possibile tramite i tasti sul pannello frontale o tramite il telecomando. Azionando il telecomando, orientarlo sempre sul sensore ad infrarossi (4) dell'apparecchio. Se il telecomando non dovesse funzionare o se dovesse ridursi la portata, occorre sostituire la batteria (vedi Capitolo 7 "Sostituire la batteria del telecomando").

#### 6.1 Riprodurre un supporto di dati di musica

- 1) Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore POWER (1). Dopo l'accensione è scelto il drive CD. Il display (3) indica dapprima  $\text{CD}$ , quindi  $\text{CD}$ , se non è inserito nessun CD.
- 2) Inserire il supporto/i supporti dati :
  - Per inserire un CD, aprire il cassetto con il tasto OPEN/CLOSE (9), sul display si vede  $\text{OPEN}$ . Inserire un CD con la scritta rivolta verso l'alto e per far entrare il cassetto premere nuovamente il tasto; sul display si vede  $\text{CD}$ .
  - Inserire una chiavetta USB nella porta USB (5).
- 3) Per cambiare fra i supporti dati, premere il tasto CD/USB (6). Il supporto selezionato viene indicato sul display con "CD" o "USB".

#### Nota per il veloce cambio fra i supporti di dati:

Se durante la scansione di un supporto di dati si cerca di ritornare sul supporto precedente, il lettore non reagisce al cambio e il display visualizza brevemente  $\text{HOLD}$ .

- 4) Dopo la scansione del supporto dati, il lettore si trova in Stop. Il display visualizza nel modo Stop :
  - con CD audio standard : il numero totale dei titoli e la durata totale, p. es.  $20$  nel caso di un CD con 20 titoli e una durata complessiva di 69 minuti e 37 secondi.
  - con CD o chiavetta USB con file MP3 : il numero dei file MP3, p. es.  $105$  nel caso di un supporto dati con 105 file MP3.

Se la riproduzione deve avviarsi con il primo titolo, premere il tasto  $\text{PLAY/PAUSE}$  (10) sull'apparecchio oppure il tasto PLAY/PAUSE (10) sul telecomando. Se si desidera iniziare con un altro titolo, sceglierlo (vedi Capitolo 6.2 "Scelta dei titoli") e quindi premere risp.  $\text{PLAY/PAUSE}$  e PLAY/PAUSE.

- 5) Se è collegata una cuffia, regolare il volume nella cuffia con il regolatore PHONES LEVEL (7).

#### ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

- 6) Con il tasto  $\text{PLAY/PAUSE}$  si può cambiare fra riproduzione (indicazione  $\text{▶}$ ) e pausa (indicazione  $\text{II}$ ). Durante la riproduzione e nel modo di pausa, il display indica il numero e il tempo già trascorso del titolo attuale. Nei titoli MP3 viene visualizzato anche "MP3".
- 7) Dopo la riproduzione di tutti i titoli, il lettore va in Stop. Per terminare la riproduzione anzitempo,

- F** **B** **CH**
- 6) Avec la touche ► ■■ ou PLAY/PAUSE, vous pouvez commuter entre Lecture (affichage ►) et Pause (affichage II). Pendant la lecture et en mode Pause, l'affichage indique le numéro et la durée déjà lue du titre en cours. Pour des titres MP3, "MP3" s'affiche en plus.
  - 7) Après la lecture de tous les titres, le lecteur passe en mode Stop. Pour terminer la lecture avant la fin, mettez le lecteur sur le mode Stop avec la touche □ (11) sur l'appareil ou la touche STOP (11) sur la télécommande.
  - 8) Pour changer de CD, il faut sélectionner le lecteur CD (le cas échéant, appuyez sur la touche CD/USB) sinon le tiroir CD ne peut être ouvert.
  - 9) Avant d'éteindre l'appareil, fermez toujours le tiroir CD pour éviter que le système de lecteur laser ne soit sali par des poussières. Éteignez ensuite l'appareil en désenclenchant l'interrupteur POWER.

## 6.2 Sélection de titre

### 6.2.1 Sélection directe via le numéro du titre

Avec les touches numériques (17) de la télécommande, vous pouvez sélectionner directement un titre en tapant son numéro. Pour des numéros de titres à plusieurs chiffres, tapez les chiffres les uns après les autres par exemple pour le numéro 10, tapez [1] et [0].

**Remarque :** pour des supports de données avec fichiers MP3 et plusieurs dossiers, les titres sont lus et numérotés dans l'ordre suivant :

1. tous les titres sans dossier dans le répertoire principal
2. tous les titres dans les dossiers dans le répertoire principal
3. tous les titres dans les sous-dossiers, etc.

### 6.2.2 Saut d'un titre en avant ou en arrière

Avec les touches ►►|◄|◄◄ (12) sur l'appareil ou SKIP+/SKIP- (15) sur la télécommande, vous pouvez sauter des titres vers l'avant ou l'arrière.

Saut de titre vers l'avant :

A chaque pression sur la touche ►►|◄|◄◄ ou SKIP+, vous sautez un titre.

Saut de titre vers l'arrière

Avec une pression sur la touche ◄◄|◄|◄ (12) ou SKIP-, vous revenez tout d'abord au début du titre puis à chaque autre pression, vous reculez d'un titre.

Pour sauter plusieurs titres, maintenez la touche SKIP correspondante enfoncée.

### Conseils sur la sélection de titre en mode Stop

1. Si en mode Stop, vous avancez ou reculez d'un titre, l'affichage revient 3 secondes environ après l'indication du numéro du titre sur l'indication du nombre total de titres/durée totale ou le nombre total de fichiers MP3 (☞ chapitre 6.1, point 4).
2. Si en mode Stop, la touche ►►|◄|◄◄/SKIP+ ou ◄◄|◄|◄/SKIP- est maintenue enfoncée, le lecteur saute toujours 10 titres vers l'avant ou l'arrière.

## 6.3 Avance et retour rapides

Avec les touches ►►|◄|◄◄ (12) sur l'appareil et les touches SEARCH+/SEARCH- (16) sur la télécommande, vous pouvez, pendant la lecture, faire une avance/retour rapide :

- Maintenez la touche ►►|◄|◄◄ pour l'avance ou ◄◄|◄|◄ pour le retour enfoncée jusqu'à atteindre l'endroit voulu.
- ou appuyez sur la touche SEARCH+ ou SEARCH- pour démarrer l'avance ou le retour. Lorsque l'endroit voulu est atteint, appuyez sur la touche ► ■■ (10) sur l'appareil ou la touche PLAY/PAUSE (10) sur la télécommande.

L'avance/retour s'effectue sur plusieurs titres, elle s'arrête au début du premier titre ou à la fin du dernier titre (exception : pour des titres MP3, le retour s'arrête lorsque le début du titre est atteint).

## 6.4 Lecture aléatoire

Pour lire les titres de manière aléatoire, appuyez sur la touche RANDOM (14), l'affichage indique "RANDOM". Avec ce mode de lecture, vous pouvez sélectionner le titre suivant de la suite aléatoire avec la touche d'avance ►►|◄|◄◄ (12) ou SKIP+ (15), le retour au titre précédent avec la touche ◄◄|◄|◄ (12) ou SKIP- ou la sélection directe de titres avec les touches numériques (17) n'est pas possible. Si chaque titre du support de données est lu une fois, le lecteur commute en mode Stop, la fonction RANDOM est désactivée.

Pour arrêter la fonction avant terme, appuyez une nouvelle fois sur la touche RANDOM, "RANDOM" s'éteint sur l'affichage, à la fin du titre en cours, la lecture se poursuit en ordre croissant. La fonction est également désactivée lorsque la touche □ (11) sur l'appareil ou la touche STOP (11) sur la télécommande est enfoncée.

## 6.5 Fonction répétition

Pour une répétition continue du titre en cours, appuyez une fois sur la touche MODE (13), l'affichage indique "REPEAT1". Pour une répétition continue de tous les titres du support de données, appuyez une deuxième fois sur la touche MODE, l'affichage indique "REPEAT ALL".

Pour désactiver la fonction, appuyez une troisième fois sur la touche MODE. La fonction est également désactivée lorsque vous appuyez sur la touche □ (11) sur l'appareil ou sur la touche STOP (11) sur la télécommande.

**I** mettre le lecteur nel modo di Stop per mezzo del tasto □ (11) sull'apparecchio oppure STOP (11) sul telecomando.

- 8) Per cambiare il CD, deve esser scelto il drive CD (eventualmente premere il tasto CD/USB), altrimenti non è possibile aprire il cassetto CD.
- 9) Prima di spegnere, chiudere sempre il cassetto CD per proteggere il sistema di scansione laser dallo sporco. Quindi spegnere l'apparecchio sbloccando l'interruttore POWER.

## 6.2 Scelta dei titoli

### 6.2.1 Scelta diretta con il numero del titolo

Con i tasti numerici (17) del telecomando è possibile scegliere direttamente un titolo digitando il relativo numero. Nel caso di numeri a più cifre, premere una cifra dopo l'altra, p. es. per il numero 10 premere i tasti [1] e [0].

**Nota:** Nel caso di supporti dati con file MP3 e varie cartelle, i titoli saranno riprodotti e numerati nel seguente ordine:

1. tutti i titoli nell'elenco principale
2. tutti i titoli nelle cartelle dell'elenco principale
3. tutti i titoli nelle sottocartelle ecc.

### 6.2.2 Saltare avanti o indietro dei titoli

Con i tasti ►►|◄|◄◄ (12) sull'apparecchio e SKIP+/SKIP- (15) sul telecomando si possono saltare in avanti o indietro dei titoli.

Saltare avanti di un titolo

Con ogni pressione del tasto ►►|◄|◄◄ o SKIP+ si salta avanti di un titolo.

Saltare indietro di un titolo

Con il tasto ◄◄|◄|◄ o SKIP- si ritorna dapprima all'inizio del titolo e con ogni ulteriore pressione si salta indietro di un titolo.

Per saltare sopra più titoli tenere premuto il relativo tasto SKIP.

### Nota per la scelta dei titoli nel modo di Stop

1. Se nel modo di Stop si salta avanti o indietro di un titolo, passati 3 secondi circa dopo l'indicazione del numero del titolo, il display ritorna all'indicazione risp. del numero totale/della durata totale e del numero totale dei file MP3 (☞ Cap. 6.1, punto 4).
2. Se nel modo di Stop si tiene premuto il tasto ►►|◄|◄◄/SKIP+ o ◄◄|◄|◄/SKIP-, il lettore salta avanti o indietro sempre di 10 titoli.

## 6.3 Avanzamento/ritorno veloce

Con i tasti ►►|◄|◄◄ (12) sull'apparecchio e SEARCH+/SEARCH- (16) sul telecomando, durante la riproduzione è possibile eseguire un avanzamento/ritorno veloce:

- Tener premuto il tasto ►►|◄|◄◄ per l'avanzamento o ◄◄|◄|◄ per il ritorno fino al raggiungimento del punto desiderato.
- Oppure premere il tasto SEARCH+ o SEARCH-, per avviare l'avanzamento o il ritorno. Al raggiungimento del punto desiderato, premere il tasto ► ■■ (10) sull'apparecchio oppure il tasto PLAY/PAUSE (10) sul telecomando.

L'avanzamento/ritorno passa sopra diversi titoli, ma si ferma all'inizio del primo titolo o alla fine dell'ultimo titolo (eccezione: nel caso di titoli MP3, il ritorno termina quando è raggiunto l'inizio del titolo).

## 6.4 Ordine casuale dei titoli

Per riprodurre i titoli in ordine casuale, premere il tasto RANDOM (14); il display indica "RANDOM". In questo modo di riproduzione, con il tasto "avanti" ►►|◄|◄◄ (12) o SKIP+ (15) si può scegliere il titolo successivo dell'ordine casuale dei titoli. Invece non

è possibile il ritorno al titolo precedente tramite il tasto ◄◄|◄|◄ o SKIP- o la scelta diretta dei titoli per mezzo dei tasti numerici (17). Quando ogni titolo del supporto dati è stato riprodotto una volta, il lettore si mette in pausa e la funzione RANDOM si disattiva.

Per disattivare la funzione anzitempo, premere nuovamente il tasto RANDOM; sul display si spegne la scritta "RANDOM" e alla fine del titolo attuale, la riproduzione riprende in ordine crescente. La funzione viene disattivata anche se si preme il tasto □ (11) sull'apparecchio o STOP (11) sul telecomando.

## 6.5 Funzione di ripetizione

Per una ripetizione senza fine del titolo attuale premere una volta il tasto MODE (13), il display indica "REPEAT1". Per la ripetizione senza fine di tutti i titoli del supporto dati premere il tasto MODE una seconda volta; il display indica ora "REPEAT ALL".

Per disattivare la ripetizione, premere il tasto MODE una terza volta. La funzione si disattiva anche se si preme il tasto □ (11) sull'apparecchio o STOP (11) sul telecomando.

## 7 Sostituire la batteria del telecomando

- 1) Spingere verso sinistra il blocco del porta batteria (1. freccia in fig. 5) e contemporaneamente sfilare il supporto verso il basso (2. freccia).

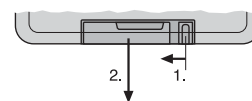


Fig. 5 Sostituzione della batteria

## 7 Remplacement de la batterie de la télécommande

- 1) Poussez vers la gauche le verrouillage du compartiment batterie (flèche 1 sur le schéma 5) et simultanément, tirez le support vers le bas (flèche 2).

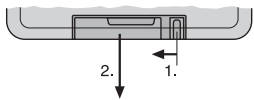


Schéma. 5 remplacement de la batterie

- 2) Retirez l'ancienne batterie, insérez une neuve (pile bouton 3 V, type CR2025). Veillez à ce que le pôle plus de la batterie soit dirigé vers le haut dans le support.
- 3) Remettez le support dans la télécommande.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez un détaillant.

## 8 Entretien de l'appareil

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de la lumière directe du soleil et de l'humidité. Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

### Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures du lecteur et se déposent sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son, donc, le nettoyage du lecteur doit être confié à un technicien spécialisé. Cette opération est à la

*Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.*

charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

## 9 Caractéristiques techniques

Bande passante : . . . . . 20 – 20 000 Hz  
Taux de distorsion : . . . . . < 0,1 %  
Séparation des canaux : . . . . . > 80 dB  
Plage dynamique : . . . . . > 90 dB  
Rapport signal/bruit : . . . . . > 80 dB  
Pleurage et scintillement : non mesurable, précision quartz  
Sortie LINE OUT : . . . . . 2 V  
Impédance casque : . . . . . 32 Ω minimum  
Interface USB : . . . . . USB 2.0  
Alimentation : . . . . . 230 V~/50 Hz  
Consommation : . . . . . 25 VA  
Température fonc. : . . . . . 0 – 40 °C  
Dimensions : . . . . . 420 × 90 × 285 mm  
(sans étriers de montage), 2 U

Poids : . . . . . 3,7 kg

Tout droit de modification réservé.

- 2) Togliere la vecchia batteria e inserire la nuova batteria (batteria bottone a 3 V, tipo CR 2025). Fare attenzione che il polo positivo della batteria nel porta batteria sia rivolto verso l'alto.

- 3) Rimettere il porta batteria nel telecomando.



Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

## 8 Manutenzione dell'apparecchio

Proteggere l'apparecchio da polvere, vibrazioni, luce diretta del sole ed umidità. Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

### Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette e la polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se questo deposito dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

## 9 Dati tecnici

Gamma di frequenze: . . . . . 20 – 20 000 Hz  
Fattore di distorsione: . . . . . < 0,1 %  
Separazione canali: . . . . . > 80 dB  
Range dinamico: . . . . . > 90 dB  
Rapporto S/R: . . . . . > 80 dB  
Wow and flutter: . . . . . non misurabile, precisione del quarzo  
Uscita LINE OUT: . . . . . 2 V  
Impedenza cuffia: . . . . . min. 32 Ω  
Interfaccia USB: . . . . . USB 2.0  
Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz  
Potenza assorbita: . . . . . 25 VA  
Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C  
Dimensioni: . . . . . 420 × 90 × 285 mm  
(senza angoli di montaggio), 2 RS  
Peso: . . . . . 3,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



**E** Abra el manual por la página 3, en ella podrá ver los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen a continuación.

## 1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

### 1.1 Panel frontal del lector y control remoto

- 1 Interruptor POWER
- 2 Bandeja de CD
- 3 Visualizador
- 4 Sensor de infrarrojos para el control remoto
- 5 Conexión para insertar un lápiz USB
- 6 Botón selector CD/lápiz USB
- 7 Control de volumen para la salida de auriculares PHONES (8)
- 8 Jack 6,3 mm para la conexión de auriculares estéreo (impedancia mínima 32 Ω)
- 9 Botón para abrir/cerrar la bandeja de CD
- 10 Botón selector Reproducción/Pausa
- 11 Botón Stop para terminar la reproducción
- 12 Botones para la selección de pista y para el avance/retroceso rápido  
Selección de pista  
→ pulse el botón brevemente  
Pulse el botón ►►►► para avanzar una pista.  
Pulse el botón ◄◄◄◄ para volver primero al principio de la pista. Cada vez que se vuelva a pulsar, se retrocede una pista.

\* Si el botón ►►►► (SKIP+ en el control remoto) o el botón ◄◄◄◄ (SKIP- en el control remoto) se mantienen pulsados durante el modo stop, el lector avanza o retrocede siempre 10 pistas.

Avance/retroceso rápido  
→ mantener el botón pulsado\*  
Botón ►►►► para avanzar  
Botón ◄◄◄◄ para retroceder

- 13 Botón para la función de repetición  
1ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT 1)  
Repetición de la pista actual  
2ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT ALL)  
Repetición de todas las pistas  
3ª vez que se pulsa el botón  
Se desactiva la función de repetición
- 14 Botón para activar y desactivar la reproducción de las pistas en orden aleatorio
- 15 Botones para la selección de pista:  
Pulse el botón SKIP+ para avanzar una pista, pulse el botón SKIP- para volver al inicio de la pista. Cada vez que se vuelva a pulsar, se retrocede una pista.  
Para saltar varias pistas, mantenga pulsado el respectivo botón.\*
- 16 Botones para iniciar el avance rápido (SEARCH+) o el retroceso rápido (SEARCH-)
- 17 Botones numéricos para la selección directa de una pista

### 1.2 Parte posterior del lector

- 18 Salidas RCA (L = izquierda, R = derecha) para conectar a un amplificador o a un mezclador
- 19 Cable de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz)

## 2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

**ADVERTENCIA** El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

- **¡Precaución!** No mire directamente al compartimento del CD cuando la bandeja de CD está abierta. Puede emitirse el haz del láser y provocar daños oculares.
- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- No ponga el aparato en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
  1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
  2. Aparece algún defecto por caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.  
Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- Un cable de corriente dañado sólo puede repararse por el personal cualificado.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material

**PL** Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złączy.

## 1 Elementy operacyjne i złącza

### 1.1 Panel przedni odtwarzacza oraz pilot zdalnego sterowania

- 1 Włącznik POWER
- 2 Szuflada na płytę CD
- 3 Wyświetlacz
- 4 Czujnik podczerwieni do odbioru sygnału z pilota zdalnego sterowania
- 5 Gniazdo do podłączania pamięci przenośnej USB
- 6 Przycisk wyboru CD/USB
- 7 Regulator głośności dla wyjścia słuchawkowego PHONES (8)
- 8 Gniazdo 6,3 mm do podłączania słuchawek stereo (minimalna impedancja 32 Ω)
- 9 Przycisk do otwierania/zamykania szuflady na płytę CD
- 10 Przycisk Replay/Pause do przełączania między trybem odtwarzania a trybem pauzy
- 11 Przycisk Stop do zatrzymywania odtwarzania
- 12 Przyciski do wyboru utworów oraz szybkiego przewijania  
Do wyboru utworów  
→ wcisnąć przycisk na krótko  
Wcisnąć przycisk ►►►► aby przejść do kolejnego utworu. Wcisnąć przycisk ◄◄◄◄ aby powrócić do początku bieżącego utworu.

\* Jeżeli przycisk ►►►► (SKIP+ na pilocie) lub przycisk ◄◄◄◄ (SKIP- na pilocie) zostanie wciśnięty na dłużej w trybie zatrzymania, odtwarzacz przeskoczy o 10 utworów w przód lub w tył.

Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje przejście do poprzedniego utworu.

W celu szybkiego przewijania  
→ przytrzymać wciśnięty przycisk\*  
Przycisk ►►►► do przewijania do przodu  
Przycisk ◄◄◄◄ do przewijania do tyłu

- 13 Przycisk dla funkcji powtarzania  
Pierwsze wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT 1)  
bieżący utwór będzie ciągle powtarzany  
Drugie wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT ALL)  
wszystkie utwory z danego nośnika będą ciągle powtarzane  
Trzecie wciśnięcie przycisku  
funkcja powtarzania jest wyłączona
- 14 Przycisk do włączania odtwarzania losowego
- 15 Przyciski do wyboru utworów:  
wcisnąć przycisk SKIP+ aby przejść do kolejnego utworu, wcisnąć przycisk SKIP- aby powrócić do początku bieżącego utworu. Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje przejście do poprzedniego utworu;  
aby przejść o kilka utworów przytrzymać wciśnięty przycisk\*
- 16 Przyciski do szybkiego przewijania do przodu (SEARCH+) lub od tyłu (SEARCH-)
- 17 Przyciski numeryczne do bezpośredniego wyboru utworów

### 1.2 Panel tylny odtwarzacza

- 18 Gniazda wyjściowe phono (L = lewy, R = prawy) do podłączania wzmacniacza lub miksera
- 19 Kabel zasilający do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz)

## 2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostało oznaczone symbolem **CE**.

**UWAGA** Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym napięciem. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej. Samodzielne naprawy lub modyfikacje mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.



Należy przestrzegać następujących zasad:

- **Uwaga!** Nie wolno zaglądać do środka mechanizmu odtwarzacza CD przy otwartej szufladzie na płytę CD; wiązka lasera może uszkodzić wzrok.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie należy włączać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda sieciowego, gdy:
  1. stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. uszkodzenie mogło powstać na skutek upadku urządzenia lub podobnego zdarzenia,
  3. urządzenie działa niepoprawnie.Wszelkie naprawy należy zlecić specjalście.
- Wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy zlecić specjalście.
- Odłączając kabel zasilający od gniazda sieciowego nie wolno ciągnąć za kabel, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody lub utratę zdrowia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało podłączone



resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Aplicaciones

El lector CD/MP3 CD-156 está adecuado para aplicaciones universales (p. ej. en casa, en restaurantes, o en salas de espera). Pueden reproducirse CDs de audio estándar, incluso CDs que ha grabado usted mismo, y CDs o lápices USB\* con archivos en formato MP3\*\*. Sin embargo, pueden aparecer problemas durante la reproducción de CDs regrabables (CD-RW), según el tipo de CD, de copiador y de programa de creación que se utilicen.

El lector está provisto con una memoria anti-choque que puede compensar las interrupciones breves provocadas por golpes o vibraciones (máx. 45 segundos para porta-datos con archivos MP3, 30 segundos para CDs de audio estándar) durante la reproducción; sin embargo, no puede compensar las interrupciones permanentes.

### 4 Colocación

El lector puede colocarse como aparato independiente de sobremesa en una superficie plana horizontal o se puede insertar en un rack (482 mm/19"). Para la instalación en rack, fije los dos soportes de montaje de acuerdo con la fig. 4. Se necesitan 2 U de rack (U = Espacio rack = 44,45 mm).

\* En vez de un lápiz USB, puede conectarse también un disco duro USB (FAT 16/32) con alimentación individual.

\*\* Pueden reproducirse archivos en formato WMA.

### 5 Conexión

Antes de hacer o cambiar cualquier conexión, apague el lector y los aparatos que van a conectar.

- 1) Conecte la salida LINE OUT (18) – canal izquierdo L toma blanca, canal derecho R toma roja – mediante un cable de audio estéreo con conectores RCA a la entrada para el lector de CD del mezclador o amplificador.
- 2) Pueden conectarse auriculares estéreo (impedancia mínima de 32 Ω) al jack 6,3 mm PHONES (8).
- 3) Para acabar, conecte el enchufe del cable de corriente (19) a una toma de corriente (230 V~/50 Hz).

### 6 Funcionamiento

El funcionamiento puede llevarse a cabo mediante los botones de la parte frontal del aparato o mediante el control remoto. Cuando utilice el control remoto, dirijalo siempre al sensor de infrarrojos (4) del aparato. Si el control remoto no funciona correctamente o disminuye su rango de acción, hay que cambiar la batería apartado 7 "Cambio de la batería del control remoto".

#### 6.1 Reproducción de un porta-datos de música

- 1) Conecte el aparato, pulse el interruptor POWER (1). Después de la conexión, siempre se selecciona el lector CD. En el visualizador (3) primero aparece y luego si no se ha insertado ningún CD.
- 2) Inserte el/los porta-datos:
  - Para insertar un CD, abra la bandeja del CD con el botón OPEN/CLOSE (9), en el visualizador aparece . Inserte un CD con la cara con inscripciones hacia arriba. Para cerrar la bandeja, pulse de nuevo el botón; en el visualizador aparece .
  - Conecte lápiz USB en el puerto USB (5).

- 3) Para cambiar entre los porta-datos, pulse el botón CD/USB (6). El porta-datos seleccionado se muestra en el visualizador mediante la indicación correspondiente – "CD" o "USB".

**Nota respecto al cambio rápido entre porta-datos:** Cuando un porta-datos se está leyendo y usted intenta cambiar al porta-datos anterior, el lector no responde al cambio y en el visualizador se muestra brevemente.

- 4) Después de leer el porta-datos, el lector se pone en modo stop. En el modo stop el visualizador muestra:

– Para CDs de audio estándar:

El número total de pistas y el tiempo total de reproducción, p. ej. para un CD con 20 pistas y un tiempo de reproducción total de 69 minutos y 37 segundos.

– Para CDs o lápices USB con archivos MP3:

El número de archivos MP3, p. ej. en un porta-datos con 105 archivos MP3.

Para empezar la reproducción con la primera pista, pulse el botón (10) del aparato o el botón PLAY/PAUSE (10) del control remoto. Para empezar con otra pista, seleccione la pista ( apartado 6.2 "Selección de pista") y luego pulse el botón o PLAY/PAUSE.

- 5) Si los auriculares están conectados, ajuste el volumen de los auriculares con el control PHONES LEVEL (7).

**PRECAUCIÓN** No ajuste nunca los auriculares en un volumen muy elevado.



Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.

niewłaściwie lub poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, należy oddać urządzenie do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

### 3 Zastosowanie

Odtwarzacz CD/MP3 CD-156 przeznaczony jest do uniwersalnych zastosowań (np. systemów audio w domu, restauracjach lub poczekalniach). Pozwala na odtwarzanie standardowych płyt audio CD, audio CD wypalonych we własnym zakresie oraz płyt i nośników USB\* z plikami MP3\*\*. Urządzenie może mieć jednak problem z odtwarzaniem płyt wielokrotnego zapisu (CD-RW).

Odtwarzacz został dodatkowo wyposażony pamięć antywstrząsową, kompensującą zakłócenia powodowane wstrząsami lub wibracjami (do 45 sekund dla nośników z plikami MP3 lub do 30 sekund dla standardowych płyt audio CD). Pamięć ta nie kompensuje jednak ciągłych wstrząsów.

### 4 Przygotowanie do pracy

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku (482 mm/19"), ale może pracować także jako wolnostojące. Instalacja w racku odbywa się za pomocą dołączonych uchwytów, zgodnie z rys. 4. Wymagana jest przestrzeń montażowa 2 U (1 U = 44,5 mm).

\* Zamiast pamięci przenośnej USB, można podłączyć także twardy dysk USB (FAT 16/32) z własnym zasilaniem.

\*\* Możliwe jest również odtwarzanie plików WMA.

### 5 Podłączenie

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń, należy bezwzględnie wyłączyć odtwarzacz oraz podłączone urządzenia.

- 1) Połączyć wyjście LINE OUT (18) – lewy kanał L poprzez białe gniazdo, prawy kanał R poprzez czerwone gniazdo – z wejściem miksera lub wzmacniacza, za pomocą kabla ze złączami phono.
- 2) Możliwe jest podłączenie słuchawek stereo (o minimalnej impedancji 32 Ω) do gniazda 6,3 mm PHONES (8).
- 3) Na końcu podłączyć kabel zasilający (19) do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

### 6 Obsługa

Do sterowania urządzeniem można wykorzystać przyciski na przednim panelu lub na pilocie zdalnego sterowania. W przypadku zdalnego sterowania należy kierować pilot w stronę czujnika podczerwieni (4) na urządzeniu. Jeżeli zasięg działania pilota znacznie się zmniejszy, oznacza to że baterie są wyczerpane i należy wymienić je na nowe rozdz. 7 "Wymiana baterii pilota zdalnego sterowania".

#### 6.1 Odtwarzanie muzyki

- 1) Włączyć urządzenie włącznikiem POWER (1). Po włączeniu, urządzenie ustawia się automatycznie na odtwarzanie płyty CD. Na wyświetlaczu (3) pojawia się najpierw , a następnie i , jeżeli w napędzie nie ma płyty CD.
- 2) Wkładanie nośników:
  - Aby włożyć płytę CD, wysunąć szufladę CD przyciskiem OPEN/CLOSE (9), na wyświetlaczu pojawi się . Włożyć płytę CD nadrukiem do góry. Następnie zasunąć szufladę wciskając przycisk; na wyświetlaczu pojawi się .
  - Podłączyć nośnik USB do gniazda USB (5).

- 3) Do przełączania pomiędzy nośnikami służy przycisk CD/USB (6). Wybór nośnika sygnalizowany jest na wyświetlaczu – "CD" lub "USB".

**Uwaga dotycząca szybkiego przełączania między nośnikami:** Po wybraniu nośnika, dane z niego muszą zostać wczytane, w tym czasie nie jest możliwe przełączenie na poprzedni nośnik, urządzenie nie będzie reagować na przycisk, a na wyświetlaczu pojawi się .

- 4) Po wczytaniu danych odtwarzacz ustawia się w tryb zatrzymania. Na wyświetlaczu sygnalizowany jest tryb stop:

– dla standardowych płyt audio CD:

całkowita liczba utworów oraz czas odtwarzania, np. dla płyty CD z 20 utworami i całkowitym czasem odtwarzania 69 minut i 37 sekund.

– dla płyt CD lub nośników USB z plikami MP3: liczba plików MP3, np. dla nośnika z 105 plikami MP3.

Aby rozpocząć odtwarzanie od pierwszego utworu, wcisnąć przycisk (10) na urządzeniu lub przycisk PLAY/PAUSE (10) na pilocie zdalnego sterowania. Aby rozpocząć od innego utworu, wybrać najpierw żądany utwór ( rozdz. 6.2 "Wybór utworów"), a następnie wcisnąć przycisk lub PLAY/PAUSE.

- 5) W przypadku korzystania ze słuchawek, regulacja głośności sygnału na słuchawkach odbywa się za pomocą regulatora PHONES LEVEL (7).

**UWAGA**



Nie należy ustawiać zbyt wysokiej głośności systemu audio ani na słuchawkach. Długotrwałe działanie dużej głośności może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie przyzwyczaja się do poziomu dźwięku i po pewnym czasie nie odbiera go jako wysokiego. Dlatego nie należy zwiększać ustawionego wcześniej poziomu dźwięku.

E

PL

- E** 6) Utilice el botón ► ■ o PLAY/PAUSE para cambiar entre reproducción (indicación ►) y pausa (indicación ■). Durante la reproducción y en el modo pausa, el visualizador muestra el número y el tiempo reproducido de la pista actual. Con pistas MP3, aparece además la indicación "MP3".
- 7) Después de reproducir todas las pistas, el lector cambia a modo stop. Para terminar la reproducción antes del final, utilice el botón □ (11) del aparato o el botón STOP (11) del control remoto para poner el lector en modo stop.
- 8) Para cambiar el CD, el lector CD tiene que estar seleccionado (si es necesario, pulse el botón CD/USB), de lo contrario no se abrirá la bandeja del CD.
- 9) Antes de desconectar el aparato, cierre siempre la bandeja de CD para proteger el lector láser de impurezas. A continuación desconecte el aparato con el interruptor POWER.

## 6.2 Selección de pista

### 6.2.1 Selección directa del número de pista

Utilice los botones numéricos (17) del control remoto para seleccionar directamente una pista introduciendo su número. En caso de números de pista con más de un dígito, pulse los números sucesivamente, p. ej. para la pista número 10 pulse los botones [1] y [0].

**Nota:** Para porta-datos con archivos MP3 y varias carpetas, las pistas se reproducen y se numeran en el siguiente orden:

1. Todas las pistas sin carpeta en el directorio raíz
2. Todas las pistas en las carpetas del directorio raíz.
3. Todas las pistas en subcarpetas, etc.

### 6.2.2 Avanzar o retroceder pistas

Utilice los botones ►►/◄◄/►/◄ (12) del aparato o SKP+/SKIP- (15) en el control remoto para avanzar o retroceder pistas.

**Avanzar pistas**

Cada vez que se pulsa el botón ►►/►/◄ o SKIP+, se avanza una pista.

**Retroceder pistas**

Utilice el botón ◄◄/◄/► o SKIP- para ir primero al inicio de la pista. Cada vez que se vuelva a pulsar, se retrocede una pista.

Para saltar varias pistas, mantenga pulsado el respectivo botón SKIP.

**Notas sobre la selección de pista en el modo stop**

1. Si se avanza o se retrocede una pista en el modo stop, el visualizador vuelve, aprox. 3 segundos después de indicar el número de pista, a la indicación del número total de pistas/tiempo total de reproducción o del número total de todos los archivos MP3 (☞ apartado 6.1, punto 4).
2. Si el botón ►►/►/◄/SKIP+ o ◄◄/◄/►/SKIP- se mantiene pulsado durante el modo stop, el lector avanza o retrocede siempre 10 pistas.

### 6.3 Avance/Retroceso rápido

Utilice los botones ►►/►/◄◄/◄ (12) del aparato y los botones SEARCH+/SEARCH- (16) del control remoto para avanzar/retroceder durante la reproducción:

- Mantenga pulsado el botón ►►/► para el avance o ◄◄/◄ para el retroceso hasta que se alcance el punto deseado.
- O pulse el botón SEARCH+ o SEARCH- para empezar el avance o el retroceso. Si se alcanza el punto deseado, pulse el botón ► ■ (10) del aparato o el botón PLAY/PAUSE (10) del control remoto.

El avance/retroceso también puede traspasar varias pistas, si embargo, se para al inicio de la primera pista o al final de la última pista (excepción: para pistas MP3, el retroceso se para cuando llega al inicio de la pista).

### 6.4 Secuencia aleatoria de pistas

Para reproducir las pistas en una secuencia aleatoria, pulse el botón RANDOM (14), en el visualizador se indica "RANDOM". En este modo de reproducción puede seleccionarse la siguiente pista de la secuencia aleatoria con el botón de avance ►►/►/◄ (12) o SKP+ (15), lo que no es posible es el retroceso a la pista previa con el botón ◄◄/◄/► o SKIP- o bien la selección de pista directa con los botones numéricos (17). Cuando se ha reproducido una vez cada pista del porta-datos, el lector se pone en modo stop y se desactiva la función RANDOM.

Para desactivar la función antes de que se hayan reproducido todas las pistas hasta el final, pulse el botón RANDOM de nuevo, desaparece "RANDOM" del visualizador y después de finalizar la pista en reproducción, ésta continúa en orden ascendente. La función también se desconecta cuando se pulsa el botón □ (11), en el aparato o el botón STOP (11) en el control remoto.

### 6.5 Función de repetición

Para la repetición continua de la pista en reproducción, pulse una vez el botón MODE (13), en el visualizador se muestra "REPEAT1". Para la repetición continua de todas las pistas del porta-datos, pulse de nuevo el botón MODE, en el visualizador se muestra "REPEAT ALL".

Para desactivar la repetición, pulse el botón MODE una tercera vez. La función también se desconecta cuando se pulsa el botón □ (11), en el aparato o el botón STOP (11) en el control remoto.

- PL** 6) Przcisk ► ■ lub PLAY/PAUSE pozwala na przełączanie między trybem odtwarzania (wskazanie ►), a pauzy (wskazanie ■). W trybie odtwarzania oraz pauzy, wyświetlacz pokazuje numer oraz miniony czas odtwarzania bieżącego utworu. W przypadku plików MP3, pojawia się dodatkowo wskazanie "MP3".
- 7) Po zakończeniu odtwarzania utworów, odtwarzacz ustawia się w tryb zatrzymania. Aby zatrzymać odtwarzanie wcześniej, wcisnąć przycisk □ (11) na urządzeniu lub przycisk STOP (11) na pilocie.
- 8) Aby zmienić płytę CD, należy najpierw przełączyć się na odtwarzacz CD (jeżeli trzeba, wcisnąć przycisk CD/USB), w przeciwnym razie szuflada na płytę CD nie da się wysunąć.
- 9) Przed wyłączeniem urządzenia należy zawsze zasunąć szufladę na płytę CD, aby chronić układ laserowy przed zabrudzeniem. Następnie wyłączyć urządzenie przełącznikiem POWER.

## 6.2 Wybór utworów

### 6.2.1 Bezpośrednie wybieranie numeru utworu

Możliwe jest bezpośrednie wywołanie utworu za pomocą klawiszy numerycznych (17) pilota. W przypadku numerów wielocyfrowych, wcisnąć kolejno odpowiednie przyciski numeryczne np. w przypadku utworu numer 10 wcisnąć przyciski [1] oraz [0].

**Uwaga:** W przypadku nośników z plikami MP3 w kilku folderach, utwory są odtwarzane i numerowane w następującej kolejności:

1. wszystkie utwory spoza folderów, jako ścieżka root
2. wszystkie utwory w folderach
3. wszystkie utwory w podfolderach, itd.

### 6.2.2 Przechodzenie pomiędzy utworami

Do przechodzenia do kolejnego lub poprzedniego utworu służą przyciski ►►/►/◄◄/◄ (12) na urządzeniu lub SKP+/SKIP- (15) na pilocie zdalnego sterowania.

**Przechodzenie do kolejnego utworu**

Każde wciśnięcie przycisku ►►/►/◄ lub SKIP+ powoduje przejście do kolejnego utworu.

**Przechodzenie do poprzedniego utworu**

Każde wciśnięcie przycisku ◄◄/◄/► lub SKIP- powoduje powrót do początku bieżącego utworu. Kolejne wciśnięcie przycisku powoduje przejście do poprzedniego utworu.

Aby przejść o kilka utworów, przytrzymać wciśnięty odpowiedni przycisk SKIP.

**Przechodzenie pomiędzy utworami w trybie zatrzymania**

1. Jeżeli przechodzenie pomiędzy utworami odbywa się w trybie zatrzymania, wyświetlacz powraca po około 3 sekundach ze wskazania numeru utworu na czas całkowity/odtwarzania lub liczbę plików MP3 (☞ rozdz. 6.1, punkt 4).
2. Jeżeli przycisk ►►/►/◄/SKIP+ lub ◄◄/◄/►/SKIP- zostanie wciśnięty na dłużej w trybie zatrzymania, odtwarzacz przeskoczy o 10 utworów.

### 6.3 Szybkie przewijanie

Za pomocą przycisków ►►/►/◄◄/◄ (12) na urządzeniu lub przycisków SEARCH+/SEARCH- (16) na pilocie, możliwe jest szybkie przewijanie podczas odtwarzania:

- Wciśnięcie na dłużej przycisku ►►/► powoduje przewinięcie do przodu, wciśnięcie na dłużej przycisku ◄◄/◄ – przewinięcie do tyłu dożądanego punktu.
- Ten sam cel można osiągnąć za pomocą przycisków SEARCH+ oraz SEARCH-. Po osiągnięciu

żądanego punktu, wcisnąć przycisk ► ■ (10) na urządzeniu lub przycisk PLAY/PAUSE (10) na pilocie.

Szybkie przewijanie możliwe jest również pomiędzy poszczególnymi utworami, jednakże zatrzymuje się na początku pierwszego oraz na końcu ostatniego utworu (wyjątek: dla plików MP3, przewijanie do tyłu zatrzymuje się zawsze po osiągnięciu początku utworu).

### 6.4 Odtwarzanie losowe

Aby włączyć odtwarzanie losowe, wcisnąć przycisk RANDOM (14), na wyświetlaczu pojawi się "RANDOM". W trybie odtwarzania losowego możliwe jest przechodzenie do następnego, losowo wybranego utworu, za pomocą przycisku ►►/►/◄ (12) lub SKP+ (15). Przechodzenie do poprzedniego utworu przyciskiem ◄◄/◄/► lub SKIP-, a także bezpośrednie wybieranie przyciskami numerycznymi (17) nie jest możliwe. Po odtworzeniu wszystkich utworów z nośnika, odtwarzanie zostaje zatrzymane a funkcja odtwarzania losowego RANDOM wyłączona.

Aby wyłączyć odtwarzanie losowe, wcisnąć przycisk RANDOM ponownie, wskazanie "RANDOM" zniknie z wyświetlacza po zakończeniu odtwarzania bieżącego utworu. Funkcja ta zostaje również wyłączona po wciśnięciu przycisku □ (11) na urządzeniu lub przycisku STOP (11) na pilocie.

### 6.5 Funkcja powtarzania

W celu włączenia funkcji powtarzania bieżącego utworu wcisnąć przycisk MODE (13) jeden raz, na wyświetlaczu pojawi się "REPEAT1". Aby włączyć ciągle odtwarzania wszystkich utworów z nośnika, wcisnąć przycisk MODE po raz drugi, na wyświetlaczu pojawi się "REPEAT ALL".

## 7 Cambio de la Batería del Control Remoto

- 1) Apriete el seguro del soporte de la batería hacia la izquierda (1ª flecha en la fig. 5) y al mismo tiempo tire del soporte hacia abajo (2ª flecha).

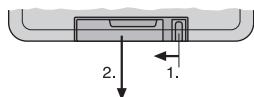
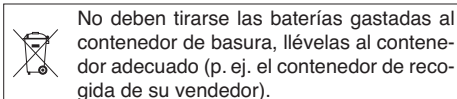


Fig. 5 Cambio de la batería

- 2) Extraiga la batería gastada e introduzca la nueva (pila botón 3 V, tipo CR 2025). Asegúrese de que el polo positivo de la batería dentro del soporte apunta hacia arriba.
- 3) Introduzca el soporte de nuevo en el control remoto.



No deben tirarse las baterías gastadas al contenedor de basura, llévelas al contenedor adecuado (p. ej. el contenedor de recogida de su vendedor).

## 8 Mantenimiento del Aparato

Proteja el aparato del polvo, de las vibraciones, de la luz solar directa y de la humedad. Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

### Nota respecto a las interrupciones de sonido y errores de lectura

El humo del tabaco o el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las ranuras del aparato y posarse en las ópticas del sistema de muestreo láser. Si estos restos provocan errores de lectura e interrupciones de sonido, el personal cualificado

*Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.*

tendrá que limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo en la limpieza, incluso durante el periodo de garantía.

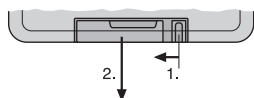
## 9 Especificaciones

Banda pasante: . . . . .	20–20 000 Hz
THD: . . . . .	< 0,1 %
Separación de canal: . . . . .	> 80 dB
Rango dinámico: . . . . .	> 90 dB
Relación sonido/ruido: . . . . .	> 80 dB
Wow y fluter: . . . . .	No medibles, precisión de cuarzo
Salida LINE OUT: . . . . .	2 V
Impedancia de los auriculares: . . . . .	mín. 32 Ω
Interfaz USB: . . . . .	USB 2.0
Alimentación: . . . . .	230 V~/50 Hz
Consumo: . . . . .	25 VA
Temperatura ambiente: . . . . .	0–40 °C
Dimensiones: . . . . .	420 × 90 × 285 mm (sin soportes de montaje), 2 U
Peso: . . . . .	3,7 kg
Sujeto a modificaciones técnicas.	

Abby wyłączyć funkcję powtarzania, wcisnąć ponownie przycisk MODE. Funkcja ta zostanie również wyłączona po wciśnięciu przycisku □ (11) na urządzeniu lub przycisku STOP (11) na pilocie.

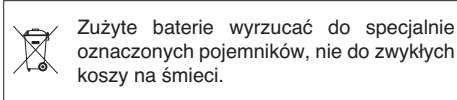
## 7 Wymiana baterii pilota zdalnego sterowania

- 1) Przesunąć blokadę pokrywy komory bateryjnej w lewo (strzałka 1 na rys. 5), a następnie zsunąć pokrywę w dół (strzałka 2).



Rys. 5 Wymiana baterii

- 2) Zastąpić stare baterie i nowymi (3 V pastylkowe, typ CR 2025). Zwrócić uwagę na właściwą polaryzację (dodatni biegun w górę).
- 3) Ponownie założyć pokrywę komory bateryjnej.



Zużyte baterie wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

## 8 Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, bezpośrednim działaniem słońca oraz dużą wilgotnością. Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie używać wody ani środków chemicznych.

### Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

## 9 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: . . . . .	20–20 000 Hz
THD: . . . . .	< 0,1 %
Separacja kanałów: . . . . .	> 80 dB
Zakres dynamiki: . . . . .	> 90 dB
Stosunek S/N: . . . . .	> 80 dB
Drżenie i trzępotanie: . . . . .	niemierzalne, kwarcowa precyzja
Wyjście LINE OUT: . . . . .	2 V
Impedancja słuchawek: . . . . .	min. 32 Ω
Interfejs USB: . . . . .	USB 2.0
Zasilanie: . . . . .	230 V~/50 Hz
Pobór mocy: . . . . .	25 VA
Zakres temperatur: . . . . .	0–40 °C
Wymiary: . . . . .	420 × 90 × 285 mm (bez uchwytów montażowych), 2 U
Waga: . . . . .	3,7 kg
Z zastrzeżeniem możliwości zmian.	

*Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.*



Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

### Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

**WAARSCHUWING** De netspanning van de apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- **Opgelet!** Kijk bij geopende cd-lade niet in het binnenwerk van de cd/mp3-speler, want eventueel actieve laserstralen kunnen oogletsels veroorzaken.
- Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.
- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevings-temperatuurbereik: 0–40 °C).

- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

### Onderhoud van het apparaat

Bescherm de cd/mp3-speler tegen stof, trillingen, rechtstreeks zonlicht en hoge vochtigheid. Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

### Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd/mp3-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laserafstelsysteem. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging zijn voor rekening van de koper, ook tijdens de garantietermijn!

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

**ADVARSEL** Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Vær altid opmærksom på følgende:

- **Advarsel!** Undlad at kigge ind i CD-mekanismen, når CD-skuffen er åben. Der kan udsendes laserstråler, som kan forårsage øjensskader.
- Indstil ikke hovedtelefonernes lydniveau for højt. Vedvarende højt lydtryk kan være skadeligt for den lyttende person! Det menneskelige øre vænner sig til højt lydtryk, således at dette efter en tids forløb ikke føles så højt. Skru derfor ikke yderligere op for lyden, når De efter nogen tid har vænnet Dem til det høje lydtryk.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).

- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

### Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer, direkte sollys og fugt. Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

### Note vedrørende læse fejl og afbrydelse af afspilning

Cigarettrøg og støv kan nemt trænge ind gennem alle åbninger på CD/MP3-afspilleren, og kan sætte sig på laseren. Hvis dette skulle medføre læse fejl, skal denne renses af en uddannet reparatør. Rensning af laseren er ikke omfattet af garantien på CD/MP3-afspilleren.



Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

## Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller alla EU-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.



**VARNING** Enheten använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- **Varning!** Titta aldrig in i spelmekanismen då luckan är öppen. Laserstrålen kan skada ögonen.
- Justera aldrig hörlurarna till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.
- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda de mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ur kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.
- Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.

- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning och inte kastas i hushållssoporna.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

## Turvallisuudesta

Laitteet vastaavat kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten ne ovat varustettuja **CE**.



**VAROITUS** Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- **Huomio!** Älä katso CD mekanismiin, kun CD kelkka on ulkona. Lasersäteiden säteily voi vahingoittaa silmiä.
- Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta liian kovalle, koska jatkuva voimakas ääni voi vahingoittaa kuuloa. Ota huomioon, että korva tottuu kovaan ääneen, joka tuntuu sen jälkeen todellista hiljaisemmalta. Jos kuuntelet kovaa, älä enää nosta äänenvoimakkuutta kun olet tottunut siihen.
- Tämä laite soveltuu vain sisätilkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

## Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer, direkt solljus och fukt. Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

## Notering ang ljud avbrott och läs problem

Cigarett rök och damm kommer lätt in genom enhetens intag och kan då givetvis sätta sig på det optiska läshuvudet. Om detta sker och förorsakar ljudstörningar och avbrott så måste enheten rengöras av kvalificerad personal. Var vänlig att notera att detta kommer att faktureras även om artikeln befinner sig inom garantiperioden.

## Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä, suoralta auringonpaisteelta ja kosteudelta. Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

## Tiedote koskien levyn lukuhäiriöitä sekä katkoksia äänessä

Laitteeseen kertyvä pöly, tupakansavu yms aiheuttaa laitteeseen lukuvirheitä. Laitteen saa avata ja huoltaa vain av-huoltoliike tai sähköalan ammattilainen. Huomioi että kyseessä on normaalisti veloittava huoltotyö myös takuuakana.

